

Wilo-Yonos PICO



fr Notice de montage et de mise en service
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
pt Manual de Instalação e funcionamento

nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
tr Montaj ve kullanma kılavuzu

Fig. 1:

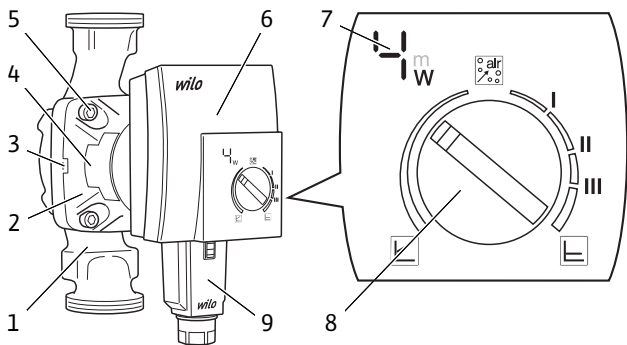


Fig. 2:

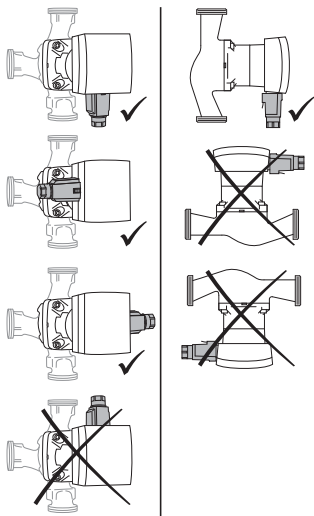


Fig. 3a:

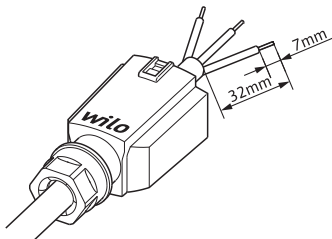


Fig. 3b:

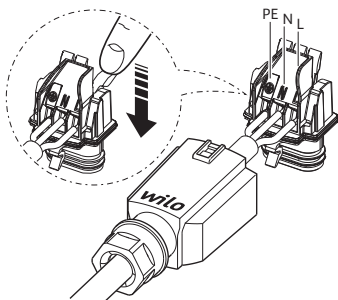


Fig. 3c:

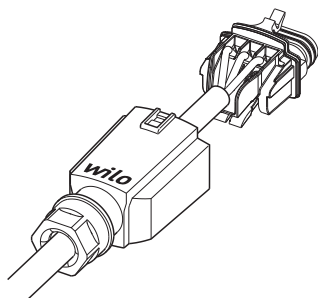


Fig. 3d:

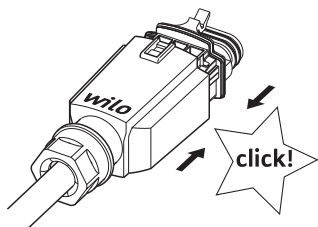


Fig. 3e:

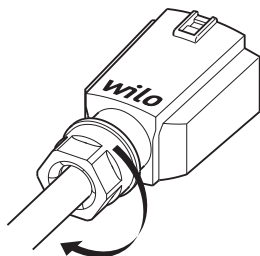
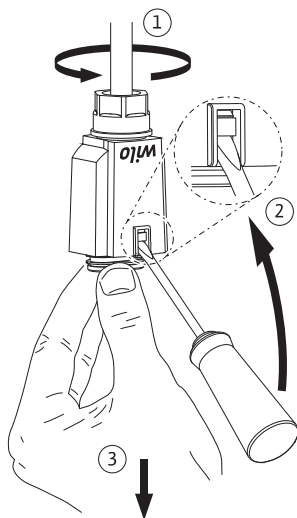


Fig. 4:



fr	Notice de montage et de mise en service	5
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	19
es	Instrucciones de instalación y funcionamiento	34
pt	Manual de instalação e funcionamento	49
nl	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	62
el	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	75
tr	Montaj ve kullanma kılavuzu	91

Informations relatives à cette notice

Cette notice permet d'utiliser la pompe de manière sûre et efficace. Lire cette notice avant d'effectuer un travail quelconque et la conserver à tout instant à portée de la main.

Tenir compte de cette notice, ainsi que des indications et marquages sur la pompe afin d'utiliser celle-ci en toute sécurité.

Respecter les prescriptions en vigueur sur le site d'installation de la pompe.

Textes de remarques

Instructions de sécurité dans cette notice :



Danger : Indique un danger de mort dû au courant électrique.



Avertissement : Indique un risque potentiel de mort ou de blessures.



Attention : Indique un risque potentiel de dommages matériels.

Conseils et informations :



Remarque : Donne des conseils et des informations.

1 Vue d'ensemble

Produit Wilo-Yonos PICO (Fig. 1)

- 1 Corps de pompe avec raccords filetés
- 2 Moteur à rotor noyé
- 3 Circuits d'évacuation des condensats (4 sur la circonférence)
- 4 Plaque signalétique
- 5 Vis du corps
- 6 Module de régulation

- 7 Affichage LED
- 8 Bouton de commande rouge
- 9 Wilo-Connector, alimentation réseau électrique

Fonction Pompe de circulation haut rendement pour système de chauffage à eau chaude avec régulation de la pression différentielle intégrée Le type de régulation et la pression différentielle (hauteur manométrique) peuvent être réglés. La pression différentielle est régulée par le biais de la vitesse de rotation de la pompe.

Code

Exemple : Wilo-Stratos PICO 25/1-6

Yonos PICO	Pompe de circulation haut rendement
25	Raccord fileté DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = Hauteur manométrique minimale en m (réglable jusqu'à 0,5 m) 6 = Hauteur manométrique maximale en m avec Q = 0 m ³ /h

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Classe de protection IP	Voir la plaque signalétique (4)
Indice Energie-Efficacité IEE	Voir la plaque signalétique (4)
Températures du fluide à température ambiante, max. +40 °C	-10 °C à +95 °C
Températures du fluide à température ambiante, max. +25 °C	-10 °C à +110 °C
Température ambiante admissible	de -10 °C à +40 °C
Pression de service max.	6 bars (600 kPa)
Pression d'alimentation minimale à +95 °C/+110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)

Affichage LED

4 _{mW}

- Affichage de la puissance absorbée courante en W .

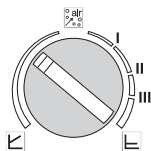
4.3 _m

- Affichage de la valeur de consigne de pression différentielle H (hauteur manométrique) in m .

E _{mW} → 04 _{mW}

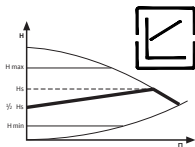
- Affichage de reports de défauts

Bouton de commande rouge



- Sélectionner le type de régulation.
- Régler la valeur de consigne de pression différentielle H .
- Activer la fonction de purge.

Types de régulation



Pression différentielle variable ($\Delta p-v$) :

La valeur de consigne de pression différentielle H est augmentée de manière linéaire de $\frac{1}{2} H$ à H au-dessus de la plage de débit.

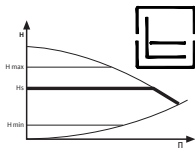


Remarque : Réglage d'usine : $\Delta p-v$, $\frac{1}{2} H_{\max}$

La pression différentielle générée par la pompe est réglée à cette pression différentielle de consigne.



Remarque : Conseils pour les systèmes de chauffage à radiateurs afin de réduire le bruit d'écoulement sur les robinets thermostatiques.



Pression différentielle constante ($\Delta p-c$) :

La pression différentielle est maintenue constante à la valeur de consigne de pression différentielle H réglée.



Remarque : Conseil pour plancher chauffant, tuyauteries largement dimensionnées et toutes les applications sans caractéristique du réseau de conduites (p. ex. pompes de charge de chauffe-eau).

Purge



La **fonction de purge** purge la pompe automatiquement. Elle ne permet pas cependant de purger le système de chauffage.

2 Sécurité

2.1 Applications conformes à l'usage prévu

Les pompes de circulation haut rendement de la gamme Wilo-Yonos PICO servent uniquement à faire circuler des fluides dans des installations de chauffage à eau chaude et des systèmes analogues présentant des débits toujours changeants.

Fluides autorisés :

- Eau de chauffage selon VDI 2035
- Mélanges eau-glycol* présentant une teneur en glycol de 50 % maximum.

* Le glycol a une viscosité supérieure à celle de l'eau. Dans le cas de mélanges de glycol, les données de débit de la pompe doivent être corrigées en fonction du rapport de mélange.

L'utilisation conforme à l'usage prévu englobe également le respect de cette notice, ainsi que les indications et marquages apportés sur la pompe.

Utilisation non conforme

Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non conforme et entraîne la perte de tout droit à la garantie.



Avertissement : L'utilisation non conforme de la pompe peut provoquer des situations dangereuses et des dommages matériels.

- Ne jamais utiliser d'autres fluides.
- Ne jamais faire effectuer des travaux par des personnes non autorisées pour ce faire.
- Ne jamais utiliser la pompe hors des limites d'utilisation indiquées.
- Ne jamais effectuer de modifications arbitraires.
- Utiliser exclusivement les accessoires autorisés.
- Ne jamais utiliser la pompe avec une commande de découpage de phase.

2.2 Devoirs de l'opérateur

- Tenir à l'écart de la pompe les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont limitées ou dont l'expérience en matière de pompes est insuffisante.
- Ne faire effectuer les travaux que par du personnel qualifié.
- Le client doit assurer la protection contre les contacts avec des composants brûlants et des risques électriques.
- Faire remplacer les joints et les conduites de raccordement présentant des défauts.

2.3 Consignes de sécurité

Courant électrique



Danger : Danger de mort dû au courant électrique !

Il existe un danger de mort immédiat en cas de contact avec des composants sous tension.

- Les travaux sur les installations électriques sont exclusivement réservés à un électricien professionnel qualifié.
- Avant d'effectuer un travail quelconque, couper l'alimentation électrique et la protéger contre toute remise en service.
- Ne jamais ouvrir le module de régulation (6) et ne jamais retirer des éléments de commande.
- Faire remplacer immédiatement les câbles de raccordement par un électricien professionnel.

Champ magnétique



Avertissement : Danger de mort dû au champ magnétique !

A l'intérieur de la pompe sont montés des composants hautement magnétiques qui, s'ils sont retirés, constituent un danger de mort pour les personnes portant des implants médicaux.

- Ne jamais retirer le rotor.

Composants brûlants



Avertissement : Risque de brûlure !

Le corps de la pompe (1) et le moteur de pompe à rotor noyé (2) peuvent chauffer et provoquer des brûlures en cas de contact.

- Ne toucher que le module de régulation (6) lors du fonctionnement.
- Laisser refroidir la pompe avant d'effectuer un travail quelconque.

Fluides brûlants



Avertissement : Risque de brûlures !

Les fluides chauds peuvent provoquer des brûlures. Respecter les points suivants avant de monter ou de démonter la pompe, ou de desserrer les vis du corps (5) :

- Laisser refroidir complètement le système de chauffage.
- Fermer les vannes d'arrêt ou vidanger le système de chauffage.

Domages sur le système électronique



Attention : Détérioration du système électronique !

Une tension d'alimentation cadencée peut détériorer le système électronique.

- Faire fonctionner la pompe exclusivement sur une tension alternative sinusoïdale conforme à la plaque signalétique (4).
- Ne jamais faire fonctionner la pompe avec une commande à découpage de phase.
- Lorsque la pompe est mise en marche/arrêtée par une commande externe, désactiver un cadencement de la tension (p. ex. commande à découpage de phase).
- Dans le cas des applications pour lesquelles il est difficile de savoir si la pompe fonctionne avec une tension cadencée, le fabricant d'installations/de régulation doit confirmer que la pompe fonctionne sur une tension alternative sinusoïdale.
- La mise en marche/l'arrêt de la pompe via Triacs/relais à semi-conducteur est à contrôler au cas par cas.

3 Livraison et stockage

Etendue de la fourniture

- Pompe de circulation haut rendement à 2 joints
- Wilo-Connector
- Notice de montage et de mise en service

Inspection liée au transport

Contrôler aussitôt après la livraison l'absence de détériorations dues au transport et l'intégralité de la livraison, le cas échéant, réclamer immédiatement.

Transport et conditions de stockage

Assurer une protection contre l'humidité, le gel et les contraintes mécaniques.

Plage de température admise : -10 °C à +50 °C

4 Installation

4.1 Montage

Le montage est réservé à un artisan spécialisé qualifié.

Préparation

- Choisir autant que possible un site de montage bien accessible.
- Respecter la position de montage autorisée (Fig. 2) de la pompe, le cas échéant, faire tourner la tête du moteur (2+6).



Attention : Dommages matériels sur la pompe ! Une position de montage erronée peut conduire à la détérioration de la pompe.

- Choisir un emplacement de montage conforme à la position de montage autorisée (Fig. 2).
 - Toujours monter le moteur horizontalement.
 - Le raccordement électrique ne doit jamais être dirigé vers le haut.
-
- Installer des vannes d'arrêt en amont et en aval de la pompe afin de faciliter un remplacement de la pompe.

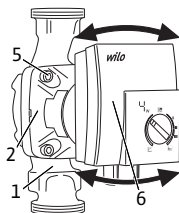


Attention : Dommages matériels sur la pompe ! Les fuites d'eau peuvent endommager le module de régulation.

- Aligner la vanne d'arrêt supérieure de sorte que les fuites d'eau ne puissent pas couler sur le module de régulation (6).

- Orienter latéralement la vanne d'arrêt supérieure.
- En cas de montage sur le conduit d'alimentation d'une installation en circuit ouvert, le piquage du conduit d'aspiration de sécurité doit être installé en amont de la pompe (EN 12828).
- Achever toutes les opérations de soudage et de brasage.
- Rincer le système de tuyaux.

Rotation de la tête du moteur



Faire tourner la tête du moteur (2+6) avant de monter et de raccorder la pompe.

- Maintenir la tête du moteur (2+6) et dévisser les 4 vis du corps (5).

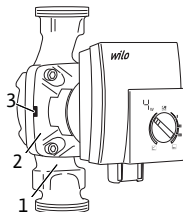


Attention : Dommages matériels sur le joint intérieur !

Des dommages sur le joint intérieur provoquent des fuites.

- Faire tourner la tête du moteur (2+6) précautionneusement sans la sortir du corps de la pompe (1).
- Faire tourner la tête du moteur (2+6) précautionneusement
- Respecter la position de montage autorisée (Fig. 2) et la flèche de direction sur le corps de la pompe (1).
- Visser les 4 vis du corps (5).

Montage de la pompe



Respecter les points suivants lors du montage :

- Observer la flèche de direction sur le corps de la pompe (1).
- Effectuer le montage mécanique, moteur de pompe à rotor noyé (2) à l'horizontale.
- Monter les joints sur les raccords filetés.
- Visser les raccords filetés.
- Visser la pompe et la tuyauterie de manière étanche.
- Au besoin, isoler thermiquement le corps de la pompe (1) avec une coque isolante (accessoires).



Attention : Dommages matériels sur la pompe !
Une évacuation insuffisante de la chaleur et de l'eau condensée peut endommager le module de régulation et le moteur de pompe à rotor noyé.

- Ne pas isoler le moteur de pompe à rotor noyé (2) contre la chaleur.
- N'obstruer aucun circuit d'évacuation des condensats (3).

4.2 Réaliser le raccordement électrique

Le raccordement électrique est réservé à un électricien professionnel.

Préparation

- Le type de courant et la tension doivent coïncider avec les indications portées sur la plaque signalétique (4).
- Calibre max. de fusible : 10 A, inerte.
- Ne faire fonctionner la pompe que sur une tension alternative sinusoïdale.
- Lorsque la pompe est branchée de manière externe, désactiver un cadencement de la tension (p. ex. commande à découpage de phase).
- Contrôler la commutation de la pompe via Triacs/relais à semi-conducteur au cas par cas.
- Tenir compte du nombre de démarrages.
 - Mises en marche/arrêts via une tension d'alimentation $\leq 100/24$ h
 - $\leq 20/h$ pour une fréquence de commutation de 1 min. entre les mises en marche/arrêts via une tension d'alimentation.
- Le raccordement électrique doit être effectué via une ligne fixe de raccordement au réseau pourvue d'une prise de courant ou d'un interrupteur multipolaire avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts (en Allemagne selon la norme VDE 0700 partie 1).
- Utiliser un câble de raccordement présentant un diamètre extérieur suffisant pour assurer une protection

contre les fuites d'eau et une décharge de traction sur le passe-câbles à vis (p. ex. 05VV-F3G1,5).

- Utiliser un câble de raccordement résistant à la chaleur si la température des fluides dépasse 90 °C.
- S'assurer que le câble de raccordement ne touche si les tuyauteries, ni la pompe.

Montage de Wilo-Connector

- Couper le câble de raccordement de l'alimentation électrique.
- Respecter l'affectation des bornes (PE, N, L).
- Raccorder et monter Wilo-Connector (Fig. 3a à 3e).

Raccordement de la pompe

- Mettre la pompe à la terre.
- Raccorder Wilo-Connector (9) sur le module de régulation (6) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démontage de Wilo-Connector

- Couper le câble de raccordement de l'alimentation électrique.
- Démontez Wilo-Connector en utilisant un tournevis approprié (Fig. 4).

5 Mise en service

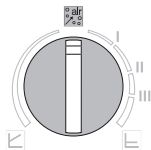
La mise en service est exclusivement réservée à un artisan spécialisé.

5.1 Purge

- Remplir et purger l'installation de manière correcte.
 - ↳ La pompe se purge automatiquement lors du démarrage initial.

Si la pompe ne se purge pas automatiquement :

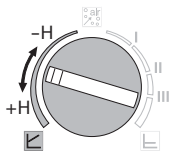
- Sélectionner la fonction de purge.
 - ↳ La fonction de purge démarre au bout de 5 secondes et dure 10 minutes.
 - ↳ L'affichage LED montre des barres défilant de bas en haut.
- Tourner le bouton rouge pour interrompre l'opération.





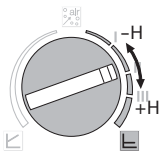
Remarque ! Régler le type de régulation et la hauteur manométrique après la purge.

5.2 Réglage du type de régulation et de la hauteur manométrique



Pression différentielle variable ($\Delta p-v$) :

- Choisir le type de régulation *pression différentielle variable*.
- Régler la valeur de consigne de pression différentielle H.
- ↳ L'affichage LED montre la valeur de consigne de pression différentielle H réglée en *m*.



Pression différentielle constante ($\Delta p-c$) :

- Choisir la plage de réglage du type de régulation *pression différentielle constante*.
- Régler la valeur de consigne de pression différentielle H.
- ↳ L'affichage LED montre la valeur de consigne de pression différentielle H réglée en *m*.



Remarque : Les marquages I, II et III servent de référence dans le cas du remplacement de pompes Wilo-Star RS.

Fin du réglage

- Ne pas tourner le bouton de commande rouge pendant 2 secondes.
- ↳ L'affichage LED clignote 5 fois et commute sur la puissance absorbée courante en *W*.

6 Mise hors service

Arrêt de la pompe Arrêter immédiatement la pompe dans le cas de détériorations sur les câbles de raccordement ou d'autres composants électriques.

- Couper la pompe de l'alimentation électrique.
- Contacter le service après-vente Wilo ou un artisan spécialisé.

7 Service

- Nettoyage**
- Nettoyer régulièrement avec un chiffon sec les encrassements qui se déposent sur la pompe.
 - Ne jamais utiliser de liquides ou de produits de nettoyage agressifs.

8 Élimination des défauts

L'élimination des défauts sur l'installation électrique est exclusivement réservée à un électricien professionnel qualifié.

Pannes	Causes	remèdes
La pompe ne se met pas en marche lors de la mise sous tension	Fusible électrique défectueux	Vérifier les fusibles
	Absence de tension sur la pompe	Remédier à la coupure de la tension
La pompe émet des bruits	Cavitation provoquée par une pression d'admission insuffisante	Augmenter la pression du système dans la plage admissible
		Vérifier le réglage de la hauteur manométrique et la régler évent. hauteur plus basse
Le bâtiment ne se réchauffe pas	La puissance calorifique des surfaces de chauffe est trop faible	Augmenter la valeur de consigne
		Régler le type de régulation sur $\Delta p-c$

Report de défauts

LED	Pannes	Causes	remèdes
E04	Sous-tension	Alimentation électrique côté réseau trop faible	Vérifier la tension d'alimentation
E05	Surtension	Alimentation électrique côté réseau trop élevée	Vérifier la tension d'alimentation
E07	Mode générateur	Le système hydraulique de la pompe est traversé par le flux, la pompe n'est cependant pas sous tension	Vérifier la tension d'alimentation
E10	Blocage	Rotor bloqué	Appeler le service après-vente
E11	Avertissement de fonctionnement à sec	Présence d'air dans la pompe	Vérifier la quantité/la pression de l'eau
E21	Surcharge	Moteur dur	Appeler le service après-vente
E23	Court-circuit	Intensité moteur trop élevée	Appeler le service après-vente
E25	Mise en contact/bobinage	Bobinage défectueux	Appeler le service après-vente
E30	Température du module supérieure à la normale	Intérieur du module trop chaud	Contrôler les conditions d'utilisation
E36	Module défectueux	Circuits électroniques défectueux	Appeler le service après-vente

S'il est impossible de supprimer la panne, contacter un artisan spécialisé ou le service après-vente Wilo.

9 Elimination

Eviter les dommages environnementaux

- Ne pas jeter la pompe aux ordures ménagères.
- Remettre la pompe à une entreprise de recyclage.
- En cas de doute, contacter les autorités communales et les entreprises de recyclage locales.



Remarque ! Pour davantage d'informations sur le thème du recyclage, consulter www.wilo-recycling.com

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,
*We, manufacturer, declare that the glandless circulator types of the series,
Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de la série,*

Wilo-Yonos PICO

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
*The serial number is marked on the product site plate.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.*)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
*in their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives :*

- **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,**
- **Low Voltage Directive 2006/95/EC,**
- **Basse Tension 2006/95/CE,**

- **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG,**
- **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC,**
- **Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE,**

- **Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG**
- **Energy-related products 2009/125/EC**
- **Produits liés à l'énergie 2009/125/CE**

entsprechend den Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 641/2009, die durch die Verordnung (EU) Nr. 622/2012 geändert wird, / This applies according to eco-design requirements of the regulation (EC) No. 641/2009 amended by the regulation (EU) No. 622/2012, / conformément aux exigences d'éco-conception du règlement (CE) N°641/2009 amendé par le règlement (UE) N°622/2012,

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
*and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
*comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux normes européennes harmonisées suivantes :*

EN 60335-2-51

**EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011**

**EN 16297-1
EN 16297-2**

Dortmund, 27. Januar 2014



Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.com
Datum: 2014.01.27 17:03:49
+01'00'

Holger HERCHENHEIN
Group Quality Manager

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p align="center">(BG) - БЪЛГАРСКИ ЕЗИК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и прилетите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF ; Energirelaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσώ είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas täiärjgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/ΕΚ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/ΕΚ ; Energiaühjuga toodete 2009/125/ΕΚ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määrätysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläsillä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ</p> <p>i uskladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősigi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőség 2004/108/EK ; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK</p> <p>un saskapatojiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE ; Prodotti relati mal-enerġija 2009/125/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Produselelor cu impact energetic 2009/125/CE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Energetický významných výrobkov 2009/125/ES ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C.1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 info@salmson.com.ar	Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@cbn.hr	Indonesia WILO Pumps Indonesia Jakarta Selatan 12140 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Norway WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wilo@wilo.no	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Poland WILO Polska Sp. z o.o. 05-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Sweden WILO Sverige AB 35246 Växjö T +46 470 727600 wilo@wilo.se
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk	Italy WILO Italia s.r.l. 20068 Peschiera Borromeo (Milano) T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Portugal Bombas Wilo - Salmson Portugal Lda. 4050-040 Porto T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Switzerland EMB Pumpen AG 4310 Rheinfelden T +41 61 83680-20 info@emb-pumpen.ch
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1014 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +37 2 6 509780 info@wilo.ee	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 2785961 info@wilo.kz	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Taiwan WILO Taiwan Company Ltd. Sanchong Dist., New Taipei City 24159 T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw
Belarus WILO Bel OOO 220035 Minsk T +375 17 2535363 wilo@wilo.by	Finland WILO Finland OY 02330 Espoo T +358 207401540 wilo@wilo.fi	Korea WILO Pumps Ltd. 618-220 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Russia WILO Rus ooo 123592 Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo.ru	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr
Belgium WILO SA/NV 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France WILO S.A.S. 78390 Bois d'Arcy T +33 1 30050930 info@wilo.fr	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Saudi Arabia WILO ME - Riyadh Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@watanianid.com	Ukraine WILO Ukraina t.o.w. 01033 Kiev T +38 044 2011870 wilo@wilo.ua
Bulgaria WILO Bulgaria Ltd. 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	Great Britain WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free Zone-South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Brazil WILO Brasil Ltda Jundiaí - São Paulo - Brasil ZIP Code: 13.213-105 T +55 11 2923 (WILO) 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas AG 14569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L4 T +1 403 2769456 bill.lowe@wilo-na.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	Morocco WILO MAROC SARL 20600 CASABLANCA T +212 (0) 5 22 66 09 24/28 contact@wilo.ma	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India WILO India Mather and Platt Pumps Ltd. Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	The Netherlands WILO Nederland b.v. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	South Africa Salmson South Africa 1610 Edenvale T +27 11 6082780 errol.cornelius@ salmson.co.za	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com